

LANTEGIAK

Antzoki txikien
lantegia:
Títeres Cachirulo

Birziklapenezko materialak erabiliz, hatz-txotxongiloekin jolasteko antzoki txikiak egiteko lantegia.

Uztailaren 6a
18:00 - 19:30
Elebiduna. Goiuri Jauregian.
Familia-ikuskizuna, 5 urtetik aurrera.
Laguntzaile bakoitzak haur 1 edo 2 eraman ditzake. 20 pertsona gehienez.
IZEN-EMATEA: Uztailaren 2tik 4ra, 656 78 95 13 telefonoan.
PREZIOA: 2 € pertsonako

Aire-txotxongiloen lantegia:
Cal y Canto

Aire-txotxongiloak egiteko lantegia; partaideek artista gisa parte hartuko dute "El jardín del Viento" ikuskizunean.

Uztailaren 28a
17:00 - 20:00
Elebiduna. Aihotz plazan.
Familia-ikuskizuna, 6 urtetik aurrera.
Laguntzaile bakoitzak haur 1 edo 2 eraman ditzake. 25 pertsona gehienez.
IZEN-EMATEA: Uztailaren 23tik 26ra, 656 78 95 13 telefonoan.
PREZIOA: 3 € pertsonako

TALLERES

Taller de Teatrillos con Títeres Cachirulo

Construcción de teatrillos para teatro de títeres de dedo con materiales de reciclaje para niñas y niños

6 de julio
18:00 - 19:30
Bilingüe. Palacio Villa Suso.
Para público familiar a partir de 5 años.
Acompañante con 1 ó 2 menores. 20 pers. máx.
INSCRIPCIÓN: Del 2 al 4 de julio en el tel: 656789513
PRECIO: 2 € / persona

Taller de Títeres aéreos con Cal y Canto

Construcción de títeres aéreos para poder participar con ellos en el espectáculo "El Jardín del Viento".

28 de julio
17:00 - 20:00
Bilingüe. Plaza del Machete.
Para público familiar a partir de 6 años.
Acompañante con 1 ó 2 menores. 25 pers. máx.
INSCRIPCIÓN: Del 23 al 26 de julio en el tel: 656789513
PRECIO: 3 € / persona

ERAKUSKETA

Hatz-txotxongiloentzako antzoki txikiak
Carmen Domech

Hatz-txotxongiloak haurren jolas maitteenetako artean daude. Beren itxura, tamaina eta xalotasuna lagun, oso erraz erabiltzekoak dira, eta haurrek hamaika pertsonaia izan ditzakete eskuetako hamarretan. Unibertso oso bat eskuetan, beraz, non abentura ikaragarrienak beren eguneroko bizitzan txertatu ahal izango dituzten. Hatz-txotxongiloek euren mundua ezagutzen laguntzen diete haurrei, eta irudimena, lengoia, komunikazioa, sormena eta beste hainbat gaitasun garatzen dizkie. Eta hori guztia modu dibertigarri batean, gozatzuz eta bizituz. Erakusketa honek animatu egin nahi ditu haurrak bakoitzak bere antzoki txikia sortzera (nagusien laguntzarekin, hala behar izatera).

Uztailaren 6tik 31ra
Astelehenetik ostiralera, 08:00etatik 14:00etara
INAUGURAZIOA:
Uztailaren 6an, 19:30ean
Goiuri Jauregian.

EXPOSICIÓN

Teatrillos para títeres de dedo
Carmen Domech

Los títeres de dedo son uno de los juguetes preferidos de niñas y niños. Su sencillez, forma y tamaño hacen que sean muy fáciles de manipular y puedan tener un montón de personajes en sus manos. Con un universo en sus dedos, mezclan las historias más fantásticas en su mundo cotidiano, les ayuda a conocer su mundo y fomenta la imaginación, el lenguaje, la comunicación, la creatividad... Todo de una manera divertida, vivencial y placentera. La propuesta de esta exposición es animar a niñas y niños a crear su propio teatrillo (con la ayuda de sus mayores, si la precisan).

Del 6 al 31 de julio de lunes a viernes de 08:00 a 14:00
INAUGURACIÓN:
6 de julio a las 19:30 en el Palacio Villa Suso.

ABUZZTUAK
18 AGOSTO
19:00

LA ESTRELLA
Valentzia / Valencia
Los Músicos de Bremen

Arriagako parkea (Baseliza ondoan) | Parque de Arriaga
Zona Ermita
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familientzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

Cuchufleta eta Teatrín basoan elkartuko dira, eta leku magiko horretan ikertzen saiatuko dira, bere istorioa konta diezaiezen. Lau pertsonaia ihes egin duten animalien atzetik doaz. Batzen direnean, harreman estua sortuko da elkarren artean, eta bidaia eta abentura bati ekingo diote, ikusleekin batera.

Cuchufleta y Teatrín se encuentran en el bosque y deciden investigar para que ese lugar mágico les cuente su historia. Cuatro personajes persiguen a sus animales que se han escapado. Tras encontrarse, entablan una gran relación y comienza una aventura en colaboración con el público.

ABUZZTUAK
25 AGOSTO
17:00 - 19:00

LE GUIGNOL
ORTHOPEDIQUE
Madril / Madrid
Tutilimundi

Florida parkea | Parque de La Florida
Gaztelaniaz | Castellano 5' kutxa bakoitzean / 5' en cada caja
Jende ororentzat | Todos los públicos

Tutilimundi kutxatila eszenikoez osatutako ikuskizuna da, "Lambe Lambe" teknikaz eraikitakoa. Miniaturazko antzoki txikiak dira, ikusle bat edo birentzat eginak, txotxongilo eta objektuen teknika desberdinez sortuak.

Espectáculo de cajitas escénicas construidas con la técnica Lambe Lambe. Teatros en miniatura para una o dos personas, creados con distintas técnicas de manipulación de títeres y objetos.



ABUZZTUAK
25 AGOSTO
19:00

PANTA RHEI
Euskadi
Tira Aurrera

Peñafloridako Kondearen plaza | Plaza Conde de Peñaflorida
Euskaraz | Euskera 50'
5 urtetik gora | A partir de 5 años

Topaketa bat gertatuko da hiri ziztrin bateko kalekha galdu batean: etxerik gabeko Urbano eta bakardadean bizi den Marieta neskatza. Elkar ezagutu dutelarik, abentura ederra biziko dute batera. Beren emozio eta beharrak ageriko dira elkarrekin biziko duten istorioan... Zaborretan amaituko duten panpina batzuk dira elkartasunerantzko bidaia zirraragarri baten abiapuntua.

Un encuentro en un callejón de una ciudad cualquiera permite a Urbano, un sin techo, y a Marieta, una niña en soledad, vivir una aventura en compañía. Sus emociones y necesidades brotarán en la historia que compartirán... Un piso y unos peluches que acaban en la basura son el punto de partida de un apasionante viaje hacia la solidaridad.

IRAILAK
1 SEPTIEMBRE
19:00

LA BALDUFA
Catalunia / Cataluña
Zeppelin

Publiko ororentzako ikuskizun ibiltaria. Udal Folklore Akademian (San Antonio kalea, 14) hasiko da
Espectáculo itinerante para todos los públicos. Comienzo: Academia Municipal de Folklore (C/ San Antonio 14)
Gaztelaniaz | Castellano 60'

Parerik gabeko bidaia batek irudimenaren mundura eramango gaitu. XX. mende hasierako bi hegalaria aitzindariak hegaldi erakustaldi bat eskainiko digute. Beren bidaietan lekuak eta jendea ezagutuko dute, maitemindu ere egingo dira...

Un viaje sin precedentes nos traslada al mundo de la imaginación. Dos pioneros aéreos de principios del siglo XX realizan un vuelo de exhibición. En sus viajes conocerán gente, lugares, se enamorarán...



VITORIA
GASTEIZ
green capital



TXO TXON GILO AK TI TE RE ANDO

uztaila-abuztua-iraila
julio-agosto-septiembre

2019



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala

UZTAILAK
7
JULIO
19:00

TITIRITEROS DE BINEFAR
Aragoi / Aragón
Cómicos de la Legua



Aihotz plaza | Plaza del Machete
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Jende ororentzat | Todos los públicos

Bazterrik bazter eta herririk herri dabilta hiru komiko ibiltari hauek, hiru ijito hauek, gitarra eta antzerki txikia hartuta hara-hona errarian, kantuak abesten eta txotxongiloak astintzen eguneroko ogia lortu ahal izateko. Ibili dituzten herritako folkloretik eta ahozko tradizioetik jasotako istorioak kontatuko dizkigute.

Tres gitanos trashumantes, cómicos de fortuna, van y vienen de pueblo en pueblo con su guitarra y su teatrillo recitando, cantando y exhibiendo títeres para buscarse la vida. Las historias que cuentan proceden del folclore y la tradición oral de los pueblos que recorren.

UZTAILAK
7
JULIO
12:30 - 14:00
17:00 - 20:00

HOLOQUÉ
Katalunia / Cataluña
Onírico interior

Sarrerak emanaldia baino ordubete lehenagotik eta leku berean eskuratu ahalko dira. Entradas disponibles en el mismo espacio una hora antes.



Espacio Martín Ttipia lekua (Frai Zacarias kalearen atzealdea) / (Trasera calle Fray Zacarias)
Hitzik ez | Sin texto 18'

Jende ororentzat | Todos los públicos
2 € Ordu erdiko emanaldiak | Pases cada media hora

Iraupen laburreko antzezlan honetan aktorea txotxongilo holografikoekin elkarreraginean arituko da. 16 pertsonentzako antzoki txikian emango delarik, inka kulturaren estetikan oinarritutako material birziklatuzko elementuak baliatuko dira.

Pieza breve donde el actor interactúa con marionetas holográficas. Una aventura en un pequeño teatro para 16 personas, realizado con materiales reciclados con estética inspirada en la tradición Inca.

UZTAILAK
13
JULIO
19:00

WINGED CRANES
Madril / Madrid
El sillón

Aihotz plaza | Plaza del Machete
Hitzik ez | Sin texto 50'
Jende ororentzat | Todos los públicos

Ongi etorri gure herrialdeko presidentearen besaulkira. "Hautagai" emakume batek irabazi berri ditu hauteskundeak, eta herritarren "presidente" bihurtu da. Presidentearen bulegoaren bestaldetik –ikusle garen aldetik–, presidente berriaren iritsiera ikusiko dugu.

Bienvenidos al despacho presidencial de nuestra nación, la "candidata" acaba de ganar las elecciones convirtiéndose en "presidenta" de la ciudadanía. Desde el otro lado de su despacho, como público, presenciaremos su llegada.



UZTAILAK
20
JULIO
21:00

EL PATIO
Gaztela eta Leon / Castilla y León
A mano

Sarrerak emanaldia baino ordubete lehenagotik eta leku berean eskuratu ahalko dira. Entradas disponibles en el mismo espacio una hora antes.

Sala Monstrenka Aretoa
Hitzik ez | Sin texto 45'
Gazte eta helduentzat | Jóvenes y adultos
5 €

A *mano* buztinez kontaturiko istorio bat da, eta bertan ageriko dira: pertsonai txiki bat, erakusleio bat eta bere maizterrak, maitasunezko mikro-istorio bat, tornu trauskil samar bat, arnas egiten duen katilutxo bat, buztinola nimiño bat eta jolasten duten lau esku.

A *mano* es una historia para emocionar contada con barro, un pequeño personaje, un escaparate y sus inquilinos, una micro-historia de amor, un torno torpe, una tacita que respira, dos personas con muchas ganas, una diminuta alfarería y cuatro manos que juegan.



UZTAILAK
21
JULIO
19:00

FESTUC
Katalunia / Cataluña
Adiós Peter Pan

Espacio Martín Ttipia lekua (Frai Zacarias kalearen atzealdea) / (Trasera calle Fray Zacarias)
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familiantzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

María liluratuta geratzen da bere aititek kontatzen dizkion ipuinak entzuten, gainera, arratsaldero, biak ibiltzen dira Peter Pan izatera jolasean. Egungo errealitatea irudikatzen duen istorio samurra da: umeen eta aitita-amamen arteko lotura, eta baita gurasoek familiarteko harreman berri horiek kudeatzeko baliatuko dituzten modu berriak.

A María le encantan los cuentos que le cuenta su abuelo y se pasa todas las tardes jugando a ser Peter Pan. Una historia que plasma el vínculo entre las niñas y los niños y sus abuelas y abuelos y además la manera en la que los padres y madres gestionan estas nuevas relaciones familiares.



UZTAILAK
28
JULIO
20:30

CAL Y CANTO
Gaztela eta Leon / Castilla y León
El Jardín del Viento

Estreinaldia Estatuan | Estreno estatal

Hitzik ez | Sin texto 35'
Familiantzako ikuskizun ibiltaria. Hasiera San Bizente alda-pan. | Espectáculo familiar itinerante. Comienzo: Cuesta de San Vicente

Haizearen lorategia pertsonaia nostalgikoz beteriko lorategi modernista haien oroitzapena da, zeinekin hiri handietan bizi garenok batzuetan identifikatzen garen. Pertsonaia horiek dira kale-proposamen honen iturria, non haur eta gazteek kaleak hartuko dituzten.

El Jardín del Viento es una reminiscencia de esos jardines modernistas poblados por personajes nostálgicos con los que personas de las grandes ciudades nos sentimos a veces identificadas. Estos personajes inspiran esta intervención urbana, en la que niños, niñas y jóvenes toman las calles.



ABUZTUAK
11
AGOSTO
19:00

BUHO TEATRO
Andaluzia / Andalucía
Contando Jorobas

Falerina lorategia | Jardín de Falerina
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familiantzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

Lau konkor dituen gamelu jator baten istorioa kontatzen du abentura mordo batetan murgilduko gaituena. Zentzuen bidaiara, jolastuz, kantatuz eta kontatuz sortzen irakatsiko diguna. Ipuin honek txikienekin lan egiteko interesgarriak diren bi elementu nahasten ditu: musika eta matematikaren arteko erlazioa eta elkarbizitzarako aberastasuna den ezberdintasunaren onarpena.

Historia de un simpático camello de cuatro jorobas que nos hará transitar por aventuras. Un viaje de los sentidos que nos invita a crear jugando, contando y cantando. Integra la relación entre la música y las matemáticas y la aceptación de la diversidad como riqueza en la convivencia.



ABUZTUAK
18
AGOSTO
18:00

TÍTERES CACHIRULO
Galizia / Galicia
El Libro de la Selva

Arriagako parkea (Baseliza ondoan) | Parque de Arriaga Zona Ermita
Gaztelaniaz | Castellano 55'
Familiantzako ikuskizuna | Espectáculo familiar

Oihan gordetik atera da Sherekan tigrea, eta gizakien herrixka erosotu du. Mowgli umemokoak ihes egin du tigrearen atzaparretatik, eta babes bila jo du otsoen leizera. Bere familia berria bihurtuko zaizkiolarik, abentura dibertigarriak biziko ditu haiekin, harik eta Sherekani aurrez aurre egin beharko dion arte.

En la espesura de la selva, el tigre Sherekan ataca la aldea de los hombres. Mowgli, un chiquillo escurridizo, escapa de sus garras y busca refugio en la cueva de los lobos que se convertirán en su nueva familia. Con ellos vivirá divertidas experiencias hasta que se tenga que enfrentar, cara a cara, a Sherekan.

